



# Hasta Luego

Le journal de l'association Savoie-Argentine  
Bulletin d'information n° 35 - automne 2024



## Notre association continue avec un nouveau président

### Le mot du président

Ce numéro 2024 de notre revue "Hasta Luego" est pour moi la première occasion de m'adresser à vous en tant que Président de notre belle association. Avant tout, je tiens à exprimer ma reconnaissance et mes remerciements pour tout le travail accompli en amont par l'association, depuis sa création en 1989, dans les trois centres de San Jose, Villa Elisa et San Carlos. Je remercie également tous les présidents qui ont œuvré sans relâche au développement de l'association Savoie-Argentine, avec une pensée toute particulière pour Jean Favre, président de 1997 à 2011, et pour Raymond CHEVALLAY, président de 2011 à 2023, avec qui j'ai eu la chance de collaborer.

L'an dernier, Raymond CHEVALLAY a souhaité passer le flambeau de la présidence, que j'ai accepté d'assumer à l'occasion de notre dernière assemblée générale. À l'unanimité, nous avons décidé de lui décerner le premier diplôme de Président d'Honneur de Savoie-Argentine en reconnaissance de son travail durant la période difficile de la pandémie de Covid, et ce, malgré son éloignement physique de notre région. Nous nous réjouissons tout particulièrement que Raymond poursuive son engagement à nos côtés, en continuant d'assurer la rédaction de notre revue et le lien avec l'Argentine.

Élu Président le 25 septembre 2023, j'ai accepté, après mûre réflexion, d'assumer cette fonction, car le soutien dynamique et l'encouragement de notre nouveau Bureau et du Conseil d'Administration m'ont convaincu de la réelle possibilité de relancer et de développer notre activité. Après trois années de ralentissement dues à la pandémie et à la crise économique internationale, notre association est donc aujourd'hui à une nouvelle étape importante de son existence.

En fin d'année 2023, nous avons actualisé nos statuts et renouvelé nos instances de gouvernance. Ce travail indispensable étant accompli, je peux aujourd'hui vous préciser mes trois grandes priorités :

### Augmenter le nombre de nos adhérents, en favorisant particulièrement le recrutement de jeunes.

Il est donc essentiel que chacun de nous soit le porte-parole de l'association et que notre exposition soit présentée au moins une fois par trimestre dans les collectivités locales.

### Amplifier les liens existants entre Savoyards et Argentins des pays de Savoie, par :

- La mise en réseau de notre bureau avec les instances dirigeantes des trois centres en Argentine,

- Une relation étroite avec l'association Savoyards du Monde, relais incontournable pour développer notre réseau et organiser de futurs voyages,

- Le développement de recherches historiques et généalogiques permettant aux descendants des Savoyards installés en Argentine de mieux appréhender leurs origines et leurs liens avec nous. Dans ce domaine, j'adresse mes remerciements et mes encouragements à Christian GAVARD, notre expert généalogiste.



De gauche à droite : Denise ANTHONIOZ, Jacques GRANDCHAMP, Guy PASQUIER, Fernand BUGNET, Chantal BETTSCHEN, Hélène MEYNET et François BIRRAUX

**Reconquérir les soutiens financiers indispensables** aux trois centres pour le développement local de leurs activités : l'apprentissage de la langue française, les échanges d'étudiants, et l'organisation de rencontres. Cette mission essentielle est en particulier confiée à Jacques Grandchamp, maire de Publier et Vice-président de la communauté de communes Evian - Val d'Abondance, qui organise en ce moment même les demandes de subventions à tous les niveaux : communes, intercommunalités, Département, Région, Francophonie, Europe.

Ce programme est ambitieux, mais il répond aux attentes exprimées par tous les adhérents présents à notre assemblée générale. Je sais que je peux compter sur l'enthousiasme de notre bureau et sur la confiance de notre conseil d'administration.

Bien cordialement  
Guy PASQUIER

# Ça s'est passé cette année...

## ...à Villa Elisa centrosaboyano Villa Elisa

*"L'année écoulée a été marquée par la visite d'amis étrangers et par notre participation dans divers événements de la région."*

**Le Centre de Villa Elisa se montre satisfait de l'année écoulée. Surtout pour les cours de français dont les effectifs ont augmenté, objet de satisfaction important car depuis toujours, ils sont au cœur de leurs activités.**

### Les événements

Sont toujours aussi nombreux et variés. Comme la fête de la Francophonie. Elle est internationale, fêtée dans le monde entier mais toujours avec constance à Villa Elisa. Une date qu'ils ne ratent jamais. Cette année c'était avec un musicien de Villa Elisa, Martin ZERMATHEN qui a animé la journée.

### Marathon artistique

Leur rencontre annuelle d'artistes locaux et de la région rencontre toujours autant de succès. Le thème cette année "Le petit prince a 100 ans" en mémoire de Saint-Exupéry. Il a réuni divers travaux de peinture, dessins, porcelaine, crochet avec souvent du matériel recyclé.

### Le 14 juillet

Point fort de l'année : l'anniversaire de la Révolution Française, vin chaud fondue vigneronne (juillet est en plein hiver austral), le tout aux échos de la "Marseillaise"

### 33<sup>e</sup> anniversaire du Centre

Une animation originale a marqué le 33<sup>e</sup> anniversaire : un observatoire astronomique avec un télescope a été installé dans le jardin du Centre. L'occasion d'apercevoir Jupiter et Saturne alors que dans le salon "Le Mont Blanc" les invités admiraient une expo photo "un voyage dans l'Univers".

En fin d'année les élèves des cours et ateliers divers retrouvent leurs famille et amis pour leur présenter le travail de l'année.

Cette année, le Centre a participé au 160<sup>e</sup> anniversaire de la ville voisine de Colon. Leur groupe folklorique "Gardiens des traditions" a participé au défilé avec d'autres groupes voisins.

Et dans la ville de Villa Elisa, il a participé au festival de danses argentines.



### La fête de l'immigrant au musée el Porvenir

Avec le Centre piémontais, l'association des valaisans et la ville ils ont été les organisateurs de cette onzième fête. Danses, musiques, repas typiques, stand de généalogie ou littérature de l'immigration ont animé la journée sous les ombrages du musée. Avec comme bouquet final, un important défilé de diverses modes de 1900 à 1920.

**Des visiteurs venus de France** Alice BAJON, une jeune française venue du Gers, a visité les descendants de la famille LACOSTE.



Marie-Louise GUIRAUX-GALLAY en visite (à gauche)

Marie-Louise GUIRAUX-GALLAY a rendu visite au Centre avec sa famille GALLAY de Villaguay et a rencontré les GALLAY de Villa Elisa. Autre visite, qui a rappelé à tous de vieux souvenirs, celle de Catherine PIGNIER, épouse de Jacques PIGNIER aujourd'hui décédé qui fut le premier président de notre association. C'est avec émotion qu'elle a retrouvé ses amis rencontrés il y a 30 ans. Il y avait d'autres visiteurs : des voisins, deux Valaisans de Martigny, Maurice et Chantal CARON. Ils vivent une partie de l'année à San José. Maurice est venu présenter son livre "Des valaisans émigrés au 19<sup>e</sup> siècle".

"les Gardiens des traditions" au festival de danse



Alice BAJON (à droite) rencontre la famille LACOSTE



# Ça s'est passé cette année...

## ...puis San José [centrosaboyano.com.ar](http://centrosaboyano.com.ar)

L'an dernier la présidente, Rosa MAXIT, a été une des lauréates des Savoyards du monde. Monsieur RIGAUD, leur président lui a proposé de participer à la rédaction du très beau livre "Une petite histoire des associations de savoyards". Rosa a joliment raconté en 6 pages l'histoire de la Colonie et du Centre Savoyard de San José (pages de 197 à 201.) Ces pages sont suivies de plusieurs pages de notre ancien



président Raymond CHEVALLAY qui, à son tour a raconté et évoqué l'histoire des savoyards à l'autre bout du monde et la création de notre association (pages 205 à 207). Ce livre a été présenté à Gérard LARCHER, Président du Sénat, par le président Laurent RIGAUD.

### Des savoyards d'Uruguay

Le Centre a reçu une vingtaine de descendants de savoyards de Savoie en Uruguay dans le département de Colonia. Leurs ancêtres sont venus de Lanslebourg en Maurienne.

Le premier lieu de leur visite fut Conception del Uruguay où habitent quelques uns de leurs descendants, puis a suivi la découverte du palais San José du général URQUIZA, fondateur des colonies d'Entre Rios. À la colonia Hocker al almacén Don Leandro, les visiteurs purent déguster un almuerzo (repas) alpin avec de la tartiflette savoyarde, un civet de cerf valaisan et un bonnet piémontais le tout arrosé d'un tannah, un cru que les invités avaient apporté d'Uruguay. Passage obligé par le musée historique fleuron des musées d'Entre Rios reconnu au niveau national. Autre visite, la fabrique de liqueur Bard autres descendants savoyards de Thy en Maurienne. Un périple terminé au Centre avec découverte du jardin P'tit poisson en compagnie de la présidente Rosa MAXIT, Susana DUBOIS secrétaire, Leticia BENITEZ prof de français, Nadia SMIETANO professeur.

### Nouveau site web

la présidente Rosa MAXIT a travaillé de longs mois pour réaliser un superbe site internet. On y retrouve les noms des premières émigrants villages par

villages, savoyards et haut savoyards. Les origines de la Colonie. Qui sommes-nous? D'où venons-nous? Et les diverses activités du Centre créé en 1989. Infos sur la construction des bâtiments, inauguration en l'an 2000 avec l'ambassadeur de l'époque. Ce site a été réalisé avec l'aide de notre ami adhérent Christian GAVARD grand connaisseur de l'émigration savoyarde et de sa généalogie : un site à découvrir pour connaître l'histoire de San José:

[centrosaboyano.com.ar](http://centrosaboyano.com.ar)

### Exposition et conférence sur les Malvinas (les malouines)

Ce que nous savons des Malouines était le thème de cette conférence réalisée par deux anciens combattants Claudio TETZLAFF et Daniel TRUFFAT. Un hommage émouvant à ce moment de l'histoire argentine dont c'est le 40<sup>e</sup> anniversaire.

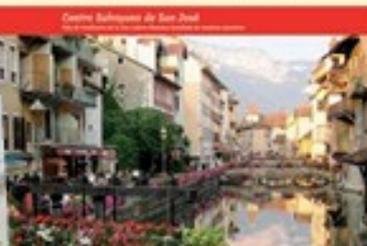
### Carlos J Crepy

"Terra" est le premier travail discographique de Carlos J Crepy. L'artiste l'a présenté dans le salon "Antoine de saint Exupéry" un projet de l'artiste de San José qui a ainsi obtenu des subsides de l'institut national de la musique argentine.

### Marathon de lecture au P'tit poisson

Les enfants ont participé avec leurs parents au marathon national de lecture.

### Les savoyards d'Uruguay en visite au centre





# Ça s'est passé cette année...

## ...San Carlos Norte

### Villa Éliisa à San Carlos Norte

Lorsque la famille REY-CASSINI est venue à Bellevaux, le comité lui a confié nos subventions pour les 3 Centres. Maria LUISA s'est organisée pour les donner à ses amis de San José et Villa Éliisa. Pour l'occasion elle a invité 6 membres du comité de Villa Éliisa à leur rendre visite. Ils ont ainsi pu participer à la grandiose fête de l'immigrant, découvrir le Centre culturel, la bibliothèque Georges BAUD, après un détour par la maison des premières familles installées dans San Carlos.



Défilé du groupe folklorique lors de la fête de l'immigrant



À gauche, le comité de Villa Éliisa en visite chez leurs amis

### Entreprise de Jorge Cassini

Jorge dirige une grande entreprise laitière à San Carlos sud province de Santa Fé. Une grande société moderne qui emploie plus de 100 personnes. Ils y fabriquent plusieurs sortes de fromages exportés en dehors de l'Argentine sous la marque "La Quesera" régulièrement récompensée. Jorge se rend souvent en Allemagne pour ses affaires. À chaque fois, ils ne manquent pas de rendre visite aux Ballavauds. L'association organise leur venue et les reçoit cordialement.

Pour en savoir plus sur la société Cassini/Cesaratto leur site internet en Français : [cassiniycesaratto.com.ar](http://cassiniycesaratto.com.ar)



À droite, Jorge CASSINI et Maria-Luisa REY-CASSINI entourés de leurs amis à Bellevaux





# Ça s'est passé cette année...

## Vie de l'association en Haute Savoie

Les rendez vous de l'association, en plus de l'élection d'un nouveau comité et de la modification des statuts, se sont multipliés cette année. Nos panneaux d'exposition sont devenus itinérants !

### VAILLY

Nos panneaux d'exposition durant le mois de février ont été installés à Vailly dans l'espace associatif "La Fruitière". Une belle organisation qui a pu se faire grâce à la municipalité de M<sup>me</sup> Yannik TRABICHET et de son adjoint Michael SHELIN.

Organisée par Josette TRABICHET, notre vérificatrice aux comptes, l'inauguration s'est déroulée en présence de nombreux vaillierants et des membres de notre comité.

Un article a été consacré à cette manifestation dans le Messager de la Haute Savoie, dans l'édition de Bellevaux, d'où sont partis des Meynet, des Rey et des Converset.

### CHATEL

#### Avec les Savoyards du Monde

le 3 août les membres du Comité ont assisté au rassemblement des Savoyards du monde; Notre exposition avait été montée dans la salle de "la Châtelaine". Leur président Laurent RIGAUD a animé cette journée en présentant les personnalités présentes:



Remise de prix par Jacques GRANDCHAMP, vice-président (Ci-dessus) et par Guy PASQUIER, Président (ci-dessous)



Loïc HERVÉ vice-président du Sénat, Nicolas RUBIN maire de Châtel et vice-président du conseil départemental, de Virginie DUBYMULLER et Anne-Cécile VIOLLAND, députées, notre président Guy PASQUIER et vice-président le général Jacques GRANDCHAMP maire de Publier. Leur rassemblement s'est terminé par la remise des trophées des Savoyards du monde, dont c'était la cinquième édition. À la précédente édition avait été honorée Rosa MAXIT, présidente de San José, avec qui l'association est en contact depuis des années. Leur prochaine assemblée se déroulera à Aix les bains le 2 août 2025. Ils espèrent organiser un voyage en Argentine toujours en 2025. [savoyards-du-monde.org](http://savoyards-du-monde.org)

## BELLEVAUX

### Visite de la famille REY-CASSINI

Maria Luisa REY-CASSINI avec son mari Jorge, cette année accompagnés d'un de leurs petits-fils, sont des habitués de la commune de Bellevaux, d'où sont partis les Rey. Ils s'y rendent régulièrement. Une fois de plus ils ont fait une halte au pays des Rey ou leur amie Cécile HUGON a organisé une rencontre pour les recevoir. Un accueil chaleureux comme à l'accoutumée.



Cécile HUGON reçoit ses amis de San Carlos, Maria-Luisa REY et Jorge CASSINI au centre

L'association était présente en compagnie de membres de la municipalité. Un repas a été offert en leur honneur avant de rejoindre l'Argentine.

## PUBLIER

### L'exposition poursuit son périple dans le Chablais

Après Vailly, ce fut au tour de Publier, la commune de notre vice-président, de l'accueillir du 26 octobre au 22 novembre, dans la galerie de la Cité de l'Eau. Notre comité a participé à la mise en place de ces panneaux racontant l'histoire de ces chablaisiens partis aux Amériques pour repeupler l'Argentine, selon les souhaits des autorités de l'époque !! De Publier sont partis des Georges et des Noir, chez les voisins de Marin, des Burna, Besancon, Laurent, Richard et Vernaz. Trois nouvelles expositions seront programmées en 2025



Vernissage de l'exposition par Guy PASQUIER, président et Jacques GRANDCHAMP, vice-président au micro

## Une nouvelle équipe, des nouveaux statuts



Notre association date de 1990. Elle a été déclarée à la sous-préfecture de Thonon-les-bains le 14 février de cette année. L'objet était de créer des liens entre les descendants des savoyards émigrés en Argentine depuis les années 1857. Son premier siège fut au presbytère d'Abondance, chez le curé Baud, pionnier et instigateur de nos retrouvailles avec nos amis argentins. Par la suite il resta à Abondance chez Jacques PIGNIER premier président. Il fut ensuite transféré à la mairie de Champanges où habitait Jean FAVRE.

Depuis le départ de Raymond CHEVALLAY, un nouveau bureau a vu le jour (voir ci après). Lors de l'assemblée générale de 2023. Première conséquence: le siège a été transféré à Bellevaux, au domicile de son nouveau président Guy PASQUIER.

### Les objectifs de l'association restent toujours les mêmes :

- Apporter un soutien financier pour permettre aux argentins l'apprentissage de la langue française et une ouverture à d'autres projets culturels touristiques et sociaux
- Organiser des rencontres en Savoie et en Argentine

- Favoriser des recherches historiques ou généalogiques permettant aux descendants des savoyards installés en Argentine de mieux appréhender leurs origines et leurs liens avec la Savoie. Ces statuts ont été adoptés à l'unanimité.

### Comptes d'exploitations et budget provisionnel :

Fernand BUGNET, trésorier, a présenté la situation financière et le compte d'exploitation du 31 août 2023 au 30 avril 2024, établi à 4145 €. 5000 € ont été inscrits au budget provisionnel, en raison de nouvelles adhésions. Une seule commune, Chevenoz, a apporté une subvention de 250 €. Autre recette: 895 € réunis lors de l'expo réussie de Vailly. Au total les recettes inscrites au budget provisionnel s'élèvent à 6800 €. 1680 € ont été répartis entre les 3 Centres en 2023. Cet été le nouveau bureau a décidé d'allouer 4000 € aux deux Centres de Villa Elisa et San José, ainsi que 1500 € à San Carlos. Cette dotation a été confiée à Maria Luisa REY CASSINI, de passage à Bellevaux, pour être transmise aux autres Centres, ce qui a permis à celui de Villa Elisa une belle rencontre de son comité à San Carlos. La cotisation annuelle a été conservée à 50 €. Pour un couple elle a été proposée à 70 €.

### Nouveau conseil d'administration

#### Bureau:

Président : Guy Pasquier :  
[lechal@orange.fr](mailto:lechal@orange.fr)

1<sup>er</sup> vice-président : François Birraux -  
[francoisb74@gmail.com](mailto:francoisb74@gmail.com)

2<sup>e</sup> vice-président : Jacques Grandchamp -  
[bigfeld@hotmail.com](mailto:bigfeld@hotmail.com)

Trésorier : Fernand Bugnet -  
[fernand.bugnet@orange.fr](mailto:fernand.bugnet@orange.fr)

Trésorière adjointe : Denise Anthonioz  
- [denise.anthonioz@free.fr](mailto:denise.anthonioz@free.fr)

Secrétaire : Hélène Meynet -  
[hellya@free.fr](mailto:hellya@free.fr)

Secrétaire adjointe : Chantal Bettschen  
- [chantal-bettschen@orange.fr](mailto:chantal-bettschen@orange.fr)

#### Autres membres :

Dominique Buttay, Andrée Cettour Meunier, Étienne Chapuis, Christian Ducret, Favre Simone, Cécile Hugon, Alphonse Nambride, Nadine Perotti-Valle, Catherine Venot, Michel Viollaz et Josette Trabichet vérificatrice aux comptes.

Raymond Chevallay -  
[liebig111@orange.fr](mailto:liebig111@orange.fr) pour la réalisation Hasta Luego, gestion du site internet et relations avec les 3 Centres argentins.

Tout savoir sur les nouveaux statuts: [savoie-argentine.com](http://savoie-argentine.com)